

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 100 (2009)
Heft: 11

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

Einsprachetermin: 27.11.2009
Délai d'envoi des observations:
27.11.2009

TK 2

2/1575/DTS – Draft IEC 60034-31

Rotating electrical machines – Part 31: Guide for the selection and application of energy-efficient motors including variable-speed applications

TK 9

CLC/FprTS 50537-1:2009

Railway applications – Mounted parts of the traction transformer and cooling system – Part 1: HV bushing for traction transformers

CLC/FprTS 50537-2:2009

Railway applications – Mounted parts of the traction transformer and cooling system – Part 2: Pump for insulating liquid for traction transformers and reactors

CLC/FprTS 50537-3:2009

Railway applications – Mounted parts of the traction transformer and cooling system – Part 3: Water pump for traction converters

CLC/FprTS 50537-4:2009

Railway applications – Mounted parts of the traction transformer and cooling system – Part 4:

Gas and liquid actuated (Buchholz) relay for liquid immersed transformers and reactors with conservator for rail vehicles

TK 10

10/787/CDV – Draft IEC//EN 61099

Specifications for unused synthetic organic esters for electrical purposes

CLC/FprTR 50503:2009

Guidelines for the inventory control, management, decontamination and/or disposal of electrical equipment and insulating liquids containing PCBs

TK 15

15/536/CDV – Draft IEC//EN 60763-1

Laminated pressboard for electrical purposes. Part 1: Definitions, classification and general requirements

15/537/CDV – Draft IEC//EN 60763-3-1

Laminated pressboard for electrical purposes – Part 3: Specifications for individual materials – Sheet 1: Requirements for laminated precompressed pressboard, Types LB 3.1A.1 and 3.1A.2

TK 23E

23E/680/CDV – Draft IEC 62640

Residual current devices with or without overcurrent protection for socket-outlets for household and similar uses

TK 32C

32C/423/CDV – Draft IEC//EN 60127-2/A2

Amendment 2 – Miniature fuses. Part 2: Cartridge fuse-links

TK 35

35/1270/CDV – Draft IEC//EN 60086-1

Primary batteries – Part 1: General

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

prEN Europäische Norm – Entwurf
prTS Technische Spezifikation – Entwurf
prA.. Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD Harmonisierungsdokument – Entwurf

EN Europäische Norm
CLC/TS Technische Spezifikation
CLC/TR Technischer Bericht
A.. Änderung (Nr.)
HD Harmonisierungsdokument

IEC-Dokumente

DTS Draft Technical Specification
CDV Committee Draft for Vote
IEC International Standard (IEC)
IEC/TS Technical Specification
IEC/TR Technical Report
A.. Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK .. Technisches Komitee
des CES (siehe Jahreshaft)
TC .. Technical Committee
of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation

Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

Documents de la CEI

Projet de spécification technique
Projet de comité pour vote

Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

Commission compétente

Comité technique
du CES (voir Annuaire)
Comité technique
de la CEI/du Cenelec

35/1271/CDV – Draft IEC//EN 60086-2

Primary batteries – Part 2: Physical and electrical specifications

35/1272/CDV – Draft IEC//EN 60086-3

Primary batteries – Part 3: Watch batteries

35/1273/CDV – Draft IEC//EN 60086-5

Primary batteries – Part 5: Safety of batteries with aqueous electrolyte

TK 37**37A/216/CDV – Draft IEC//EN 61643-11**

Low-voltage surge protective devices – Part 11: Surge protective devices connected to Low-voltage power distribution systems – Performance requirements and testing methods

CLC/FprTS 50544:2009

Low voltage d.c. surge protective device for traction systems – Selection and application rules for surge arresters

TK 46**46A/947/CDV – Draft IEC 61196-7**

Coaxial communication cables – Part 7: Sectional specification for cables for BCT cabling in accordance with ISO/IEC 15018 (EN 50173-4) – Indoor drop cables for systems operating at 5 MHz to 3000 MHz

prEN 50289-4-17:2009

Communication cables – Specifications for test methods – Part 4-17: Test methods for UV resistance evaluation of the sheath of electrical and optical fibre cable

TK 48**48B/2076/DTR – Draft IEC 62652**

Effects of engaging and separating under electrical load on connector interfaces in cabling used to support IEEE 802.af (Power-over-Ethernet) applications

48B/2077/PAS – Draft IEC/PAS 61076-2-109

IEC/PAS 61076-2-109 Ed. 1.0: Connectors for electronic equipment – Product requirements – Part 2-109: Circular connectors – Detail specification for connectors M 12×1 with screw-locking, for data transmissions with frequencies up to 500 MHz

TK 56**56/1334/CDV – Draft IEC//EN 60300-3-12**

Dependability management – Part 3-12: Application guide – Integrated logistic support

TK 57**57/1032/CDV – Draft IEC//EN 61970-301**

Energy management system application program interface (EMS-API) – Part 301: Common information model (CIM) base

TK 61**61/3922/CDV – Draft IEC//EN 62115/A2**

Electric toys – Safety

TK 61F**116/25/CDV – Draft IEC//EN 60335-2-107**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-107: Particular requirements for robotic battery powered electrical lawnmowers

TK 62**62B/764/CDV – Draft IEC//EN 62570**

Magnetic resonance equipment for medical imaging – Instructions for marking items within the controlled access area

62D/803/CDV – Draft ISO 80601-2-13

Medical electrical equipment – Part 2-13: Particular requirements for basic safety and essential performance of an anaesthetic workstation

62D/813/CDV – Draft ISO 80601-2-55

Medical electrical equipment – Part 2-55: Particular requirements for basic safety and essential performance of respiratory gas monitors

TK 81**81/335/CDV – Draft IEC//EN 62305-1**

Protection against lightning – Part 1: General principles

81/336/CDV – Draft IEC//EN 62305-2

Protection against lightning – Part 2: Risk management

81/337/CDV – Draft IEC//EN 62305-3

Protection against lightning – Part 3: Physical damage to structures and life hazard

81/338/CDV – Draft IEC//EN 62305-4

Protection against lightning – Part 4: Electrical and electronic systems within structures

TK 82**82/583/DTS – Draft IEC 62257-7-1**

Recommendations for small renewable energy and hybrid systems for rural electrification – Part 7-1: Generators – Photovoltaic generators for rural electrification

TK 85**85/355/CDV – Draft IEC//EN 61557-13**

Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1000 V a.c. and 1500 V d.c. Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 13: Handheld and handmanipulated current clamps and sensors for measurement of leakage currents in electrical distribution systems

TK 86**86A/1285/CDV – Draft IEC//EN 60793-1-31**

Optical fibres – Part 1-31: Measurement methods and test procedures – Tensile strength

86A/1288/CDV – Draft IEC//EN 60793-1-30

Optical fibres -Part 1-30: Measurement methods and test procedures – Fibre proof test

86A/1289/CDV – Draft IEC//EN 60793-1-44

Optical fibres -Part 1-44: Measurement methods and test procedures – Cut-off wavelength

86C/925/CDV – Draft IEC//EN 62148-3

Fibre optic active components and devices – Package and interface standards – Part 3: SFF MT-RJ 20-pin transceivers

86C/930/CDV – Draft IEC//EN 62150-2

Fibre optic active components and devices – Test and measurement procedures – Part 2: ATM-PON transceivers

prEN 50516-1-1:2009

Industrial connector sets and interconnect components to be used in optical fibre control and communication systems – Product specifications – Part 1-1: Type SC-RJ PC industrial terminated on EN 60793-2-10 category A1a and A1b multimode fibre to meet the requirements of category I (industrial environments) as specified in IEC/PAS 61753-X-Y

prEN 50516-2-1:2009

Industrial connector sets and interconnect components to be used in optical fibre control and communication systems – Product specifications – Part 2-1: Type ODVA PC industrial terminated on EN 60793-2-10 category A1a and A1b multimode fibre to meet the requirements of category I (industrial environments) as specified in EN 50173-1 and IEC/PAS 61753-X-Y

TK 91**91/893/PAS – Draft IEC/PAS 62326-14**

Device Embedded Substrate – Terminology/Reliability/Design-guide

TK 100**100/1617/CDV – Draft IEC//EN 62481-3**

Digital living network alliance (DLNA) home networked device interoperability guidelines – Part 3: Link protection (TA 9)

100/1626/DTS – Draft IEC 62579

Multimedia home server systems – Conceptual model for domain management (TA 8)

TK 111**111/158/DTR – Draft IEC 62476**

Guidance for evaluation of product with respect to substance use restrictions in electrical and electronic equipment

TK 215**CLC/FprTR 50173-99-2:2009**

Information technology – Implementation of BCT applications using cabling in accordance with EN 50173-4

IEC/TC 47F**47F/32/CDV – Draft IEC//EN 62047-7**

Semiconductor devices – Micro-electromechanical devices – Part 7: MEMS BAW Filter & Duplexer for Radio Frequency Control and Selection

GENELEC/BTTF 128-2**prEN 50191:2009**

Erection and operation of electrical test equipment

IEC/TC 47**47/2027/CDV – Draft IEC//EN 60749-34**

Semiconductor devices – Mechanical and climatic test methods – Part 34: Power cycling

IEC/TC 49**49/884/CDV – Draft IEC//EN 61837-2**

Surface mounted piezoelectric devices for frequency control and selection – Standard outlines and terminal lead connections – Part 2: Ceramic enclosures

IEC/CABPUB**CABPUB/34/CDV – Draft**

Conformity assessment – Requirements for bodies providing audit and certification of management systems and requirements for third-party certification auditing of management systems – Part 2: Requirements for third party certification auditing of management systems

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044

956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrltorf; tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 9

EN 50119:2009

Bahnanwendungen – Ortsfeste Anlagen – Oberleitungen für den elektrischen Zugbetrieb

Applications ferroviaires – Installations fixes – Lignes aériennes de contact pour la traction électrique

Ersetzt/remplace: **EN 50119:2001**

TK 15

EN 60893-3-5:2004/A1:2009

[IEC 60893-3-5:2003/A1:2009]: Isolierstoffe – Tafeln aus technischen Schichtpressstoffen auf der Basis warmhärtender Harze für elektrotechnische Zwecke – Teil 3-5: Bestimmungen für einzelne Werkstoffe – Anforderungen für Tafeln aus Schichtpressstoffen auf der Basis von Polyesterharzen

Matériaux isolants – Stratifiés industriels rigides en plaques à base de résines thermodurcissables à usages électriques – Partie 3-5: Spécifications pour matériaux particuliers – Prescriptions pour stratifiés rigides en plaques à base de résine polyester

TK 20

EN 60332-3-10:2009

[IEC 60332-3-10:2000+A1:2008]: Prüfungen an Kabeln, isolierten Leitungen und Glasfaserkabeln im Brandfall – Teil 3-10: Prüfung der vertikalen Flammenausbreitung von vertikal angeordneten Bündeln von Kabeln und isolierten Leitungen – Prüfvorrichtung

Essais des câbles électriques et des câbles à fibres optiques soumis au feu – Partie 3-10: Essai de propagation verticale de la flamme des fils ou câbles montés en nappes en position verticale – Appareillage

Ersetzt/remplace: **EN 50266-1:2001** ab/dès: **2012-08-01**

EN 60332-3-21:2009

[IEC 60332-3-21:2000, mod.]: Prüfungen an Kabeln, isolierten Leitungen und Glasfaserkabeln im Brandfall – Teil 3-21: Prüfung der vertikalen Flammenausbreitung von vertikal angeordneten Bündeln von Kabeln und isolierten Leitungen – Prüfmethode A/F/R

Essais des câbles électriques et des câbles à fibres optiques soumis au feu – Partie 3-21: Essai de propagation verticale de la flamme des fils ou

câbles en nappes en position verticale – Catégorie A F/R

Ersetzt/remplace: **EN 50266-2-1:2001** ab/dès: **2012-08-01**

EN 60332-3-22:2009

[IEC 60332-3-22:2000+A1:2008]: Prüfungen an Kabeln, isolierten Leitungen und Glasfaserkabeln im Brandfall – Teil 3-22: Prüfung der vertikalen Flammenausbreitung von vertikal angeordneten Bündeln von Kabeln und isolierten Leitungen – Prüfmethode A

Essais des câbles électriques et des câbles à fibres optiques soumis au feu – Partie 3-22: Essai de propagation verticale de la flamme des fils ou câbles montés en nappes en position verticale – Catégorie A

Ersetzt/remplace: **EN 50266-2-2:2001** ab/dès: **2012-08-01**

EN 60332-3-23:2009

[IEC 60332-3-23:2000+A1:2008]: Prüfungen an Kabeln, isolierten Leitungen und Glasfaserkabeln im Brandfall – Teil 3-23: Prüfung der vertikalen Flammenausbreitung von vertikal angeordneten Bündeln von Kabeln und isolierten Leitungen – Prüfmethode B

Essais des câbles électriques et des câbles à fibres optiques soumis au feu – Partie 3-23: Essai de propagation verticale de la flamme des fils ou câbles montés en nappes en position verticale – Catégorie B

Ersetzt/remplace: **EN 50266-2-3:2001** ab/dès: **2012-08-01**

EN 60332-3-24:2009

[IEC 60332-3-24:2000+A1:2008]: Prüfungen an Kabeln, isolierten Leitungen und Glasfaserkabeln im Brandfall – Teil 3-24: Prüfung der vertikalen Flammenausbreitung von vertikal angeordneten Bündeln von Kabeln und isolierten Leitungen – Prüfmethode C

Essais des câbles électriques et des câbles à fibres optiques soumis au feu – Partie 3-24: Essai de propagation verticale de la flamme des fils ou câbles montés en nappes en position verticale – Catégorie C

Ersetzt/remplace: **EN 50266-2-4:2001** ab/dès: **2012-08-01**

EN 60332-3-25:2009

[IEC 60332-3-25:2000+A1:2008]: Prüfungen an Kabeln, isolierten Leitungen und Glasfaserkabeln im Brandfall – Teil 3-25: Prüfung der Flammenausbreitung von vertikal angeordneten Bündeln von Kabeln und isolierten Leitungen – Prüfmethode D

Essais des câbles électriques et des câbles à fibres optiques soumis au feu – Partie 3-25: Essai de propagation verticale de la flamme des fils ou câbles montés en nappes en position verticale – Catégorie D

Ersetzt/remplace: **EN 50266-2-5:2001** ab/dès: **2012-08-01**

TK 23B

EN 61020-1:2009

[IEC 61020-1:2009]: Elektrisch-mechanische Schalter zur Verwendung in Geräten der Elektrotechnik und Elektronik – Teil 1: Fachgrundspezifikation

Interrupteurs électromécaniques pour équipements électriques et électroniques – Partie 1: Spécification générique

Ersetzt/remplace: **EN 196000:1992**

EN 196103:1998+Amendments ab/dès: **2012-08-01**

TK 34D

EN 60061-1:1993/A42:2009

[IEC 60061-1:1969/A42:2009]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der

Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 1: Lampensockel

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 1: Culots de lampes

EN 60061-2:1993/A39:2009

[IEC 60061-2:1969/A39:2009]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 2: Lampenfassungen

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 2: Douilles

EN 60061-3:1993/A40:2009

[IEC 60061-3:1969/A40:2009]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 3: Lehren *Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 3: Calibres*

EN 60061-4:1992/A12:2009

[IEC 60061-4:1990/A12:2009]: Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 4: Leitfäden und allgemeine Informationen

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 4: Guide et information générale

EN 62384:2006/A1:2009

[IEC 62384:2006/A1:2009]: Gleich- oder wechselstromversorgte elektronische Betriebsgeräte für LED-Module – Anforderungen an die Arbeitsweise

Appareillages électroniques alimentés en courant continu ou alternatif pour modules de DEL – Exigences de performances

TK 45

EN 60880:2009

[IEC 60880:2006]: Kernkraftwerke – Leittechnik für Systeme mit sicherheitstechnischer Bedeutung – Softwareaspekte für rechnerbasierte Systeme zur Realisierung von Funktionen der Kategorie A

Centrales nucléaires de puissance – Instrumentation et contrôle-commande importants pour la sûreté – Aspects logiciels des systèmes programmés réalisant des fonctions de catégorie A

TK 61

EN 60335-2-67:2009

[IEC 60335-2-67:2002+A1:2005, mod.]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-67: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungs- und Bodenreinigungsmaschinen für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-67: Règles particulières pour les machines de traitement et de nettoyage des sols à usage commercial

Ersetzt/remplace:

EN 60335-2-67:2003+Amendments ab/dès: **2009-12-29**

EN 60335-2-68:2009

[IEC 60335-2-68:2002+A1:2005+A2:200, mod.]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-68: Besondere Anforderungen für Sprühextraktionsmaschinen für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-68: Règles particulières pour les machines de nettoyage par pulvérisation et aspiration à usage commercial

Ersetzt/remplace:

EN 60335-2-68:2003+Amendments ab/dès: **2009-12-29**

EN 60335-2-69:2009

[IEC 60335-2-69:2002/A1:2004+A2:2007, mod.]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wasserdampfsauger einschliesslich kraftbetriebener Bürsten für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-69: Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage commercial

Ersetzt/remplace:

EN 60335-2-69:2003+Amendments ab/dès: **2009-12-29**

EN 60335-2-72:2009

[IEC 60335-2-72:2002/A1:2005, mod.]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-72: Besondere Anforderungen für automatische Maschinen zur Bodenbehandlung für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-72: Règles particulières pour les machines automatiques de traitements des sols à usage commercial

Ersetzt/remplace:

EN 60335-2-72:1998+Amendments ab/dès: **2009-12-29**

EN 60335-2-79:2009

[IEC 60335-2-79:2002+A1:2004+A2:200, mod.]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-79: Besondere Anforderungen für Hochdruckreiniger und Dampfreiniger

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-79: Règles particulières pour les appareils de nettoyage à haute pression et les appareils de nettoyage à vapeur

Ersetzt/remplace:

EN 60335-2-79:2004+Amendments ab/dès: **2009-12-29**

TK 61F**EN 60745-2-14:2009**

[IEC 60745-2-14:2003+A1:2006, mod.]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Hobel

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-14: Règles particulières pour les rabots

Ersetzt/remplace:

EN 60745-2-14:2003+Amendments ab/dès: **2010-02-01**

EN 60745-2-18:2009

[IEC 60745-2-18:2003+A1:2008, mod.]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-18: Besondere Anforderungen für Umreifungswerkzeuge

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-18: Règles particulières pour les outils de cerclage

Ersetzt/remplace:

EN 60745-2-18:2004+Amendments ab/dès: **2011-04-01**

EN 60745-2-20:2009

[IEC 60745-2-20:2003+A1:2008, mod.]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-20: Besondere Anforderungen für Bandsägen

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-20: Règles particulières pour les scies à ruban

Ersetzt/remplace:

EN 60745-2-20:2003+Amendments ab/dès: **2012-05-01**

EN 60745-2-8:2009

[IEC 60745-2-8:2003+A1:2008, mod.]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge –

Sicherheit – Teil 2-8: Besondere Anforderungen für Blechscheren und Nibbler

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-8: Règles particulières pour les cisailles à métaux et les grignoteuses

Ersetzt/remplace: **EN 60745-2-8:2003+Amendments** ab/dès: **2012-05-01**

EN 60745-2-9:2009

[IEC 60745-2-9:2003+A1:2008, mod.]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Gewindeschneider

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-9: Règles particulières pour les taraudeuses

Ersetzt/remplace: **EN 60745-2-9:2003+Amendments** ab/dès: **2011-04-01**

TK 62**EN 60601-2-54:2009**

[IEC 60601-2-54:2009]: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-54: Besondere Festlegungen für die Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale von Röntgeneinrichtungen für Radiografie und Radioskopie

Appareils électromédicaux – Partie 2-54: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils à rayonnement X utilisés pour la radiographie et la radioscopie

Ersetzt/remplace: **EN 60601-2-32:1994**

EN 60601-2-7:1998

EN 60601-2-28:1993 ab/dès: **2012-08-01**

TK 64**HD 60364-5-51:2009**

[IEC 60364-5-51:2005, mod.]: Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 5-51: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel – Allgemeine Bestimmungen

Installations électriques des bâtiments – Partie 5-51: Choix et mise en oeuvre des matériels électriques – Règles communes

Ersetzt/remplace: **HD 60364-5-51:2006** ab/dès: **2012-04-01**

HD 60364-7-708:2009

[IEC 60364-7-708:2007, mod.]: Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 7-708: Anforderungen für Betriebsstätten, Räume und Anlagen besonderer Art – Caravanplätze, Campingplätze und ähnliche Bereiche

Installations électriques à basse tension – Partie 7-708: Exigences pour les installations ou emplacements particuliers – Parcs de caravanes, parcs de camping et emplacements analogues

Ersetzt/remplace: **HD 384.7.708 S1:1992**

HD 384.7.708 S2:2005 ab/dès: **2012-04-01**

HD 60364-7-709:2009

[IEC 60364-7-709:2007, mod.]: Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 7-709: Anforderun-

gen für Betriebsstätten, Räume und Anlagen besonderer Art – Marinas und ähnliche Bereiche

HD 60364-7-721:2009

[IEC 60364-7-721:2007, mod.]: Errichten von Niederspannungsanlagen – Teil 7-721: Anforderungen für Betriebsstätten, Räume und Anlagen besonderer Art – Elektrische Anlagen in Caravans und Motorcaravans

Installations électriques à basse tension – Partie 7-721: Exigences pour les installations ou emplacements spéciaux – Installations électriques dans les caravanes et caravanes à moteur

Ersetzt/remplace: **HD 384.7.754 S1:2005** ab/dès: **2012-04-01**

TK 65**EN 61987-10:2009**

[IEC 61987-10:2009]: Industrielle Leittechnik – Datenstrukturen und -elemente in Katalogen der Prozessleittechnik – Teil 10: Merkmaleleiten (ML) für den elektronischen Datenaustausch – Grundlagen

Mesure et commande dans les processus industriels – Structures et éléments de données dans les catalogues d'équipement de processus – Partie 10: Liste des propriétés (LOPs) pour les mesures et commandes dans les processus industriels pour les échanges électroniques de données – Fondamentaux

TK 86**EN 61202-1:2009**

[IEC 61202-1:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Lichtwellenleiter-Isolatoren – Teil 1: Fachgrundspezifikation

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Isolateurs à fibres optiques – Partie 1: Spécification générique

Ersetzt/remplace: **EN 61202-1:2000** ab/dès: **2010-08-01**

EN 61280-2-3:2009

[IEC 61280-2-3:2009]: Prüfverfahren für Lichtwellenleiter-Kommunikationsunterssysteme – Teil: 2-3: Digitale Systeme – Messung von Jitter und Wander

Procédures d'essai des sous-systèmes de télécommunications à fibres optiques – Partie 2-3: Systèmes numériques – Mesures des giges et des dérapages

EN 62149-2:2009

[IEC 62149-2:2009]: Aktive Lichtwellenleiterbauelemente und -geräte – Betriebsverhalten – Teil 2: Oberflächenemittierende 850-nm-Laserbauelemente mit Vertikalresonator

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:

www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:

www.normenshop.ch

Composants et dispositifs actifs Normes de fonctionnement – Partie 2: Dispositifs discrets à laser 850 nm émettant par la surface

EN 62343-5-1:2009

[IEC 62343-5-1:2009]: Dynamische Module – Prüfverfahren – Teil 5-1: Equalizer zur Kompensation einer dynamischen Verstärkerkennlinie – Messung der Antwortzeit

Modules dynamiques – Méthodes d'essais – Partie 5-1: Egaliseur dynamique de basculement de gain – Mesure du temps de réponse

TK 215

EN 50346:2002/A2:2009

Informationstechnik – Installation von Kommunikationsverkabelung – Prüfen installierter Verkabelung

Technologies de l'information – Installation de câblage – Essai des câblages installés

GENELEC/SR 3

EN 81346-1:2009

[IEC 81346-1:2009]: Industrielle Systeme, Anlagen und Ausrüstungen und Industrieerzeugnisse – Strukturierungsprinzipien und Referenzkennzeichnung – Teil 1: Allgemeine Regeln

Systemes industriels, installations et appareils, et produits industriels – Principes de structuration et désignations de référence – Partie 1: Règles de base

Ersetzt/remplace: **EN 61346-1:1996** ab/dès: **2012-08-01**

EN 81346-2:2009

[IEC 81346-2:2009]: Industrielle Systeme, Anlagen und Ausrüstungen und Industrieerzeugnisse – Strukturierungsprinzipien und Referenzkennzeichnung – Teil 2: Klassifizierung von Objekten und Kennbuchstaben für Klassen

Systemes industriels, installations et appareils, et produits industriels – Principes de structuration et désignations de référence – Partie 2: Classification des objets et codes pour les classes

Ersetzt/remplace: **EN 61346-2:2000** ab/dès: **2012-08-01**

GENELEC/TC 209

EN 60728-1-2:2009

[IEC 60728-1-2:2009]: Kabelnetze für Fernsehsignale, Tonsignale und interaktive Dienste – Teil 1-2: Leistungsanforderungen an Signale der Teilnehmeranschlussdose im realen Betrieb

Réseaux de distribution par câbles pour signaux de télévision, signaux de radiodiffusion sonore et services interactifs – Partie 1-2: Exigences de performance relatives aux signaux délivrés à la prise terminale en fonctionnement

Anzeige



Akteur essentiel du bien-être quotidien des Genevois, SIG fournit l'eau, le gaz, l'électricité et l'énergie thermique. Engagée en faveur du développement, SIG valorise les déchets, traite les eaux usées et propose des services innovants dans les domaines des telecoms et des services énergétiques.

SIG, c'est aussi le savoir-faire et le dynamisme de plus de 1'700 collaborateurs. SIG est aujourd'hui à la recherche d'un :

Ingénieur Mesures & Perturbations (H/F) Elektroingenieur, Sparte Spannungsqualität und Messtechnik (M/W)

Votre mission :

Le réseau de distribution d'électricité SIG comprend plus de 4'300 km de lignes moyenne et basse tension, 1'600 postes de distribution et 270'000 points de fourniture, permettant l'acheminement de près de 3'000 GWh / an à l'ensemble des clients du canton de Genève.

En tant qu'Ingénieur(e) spécialiste, intégré(e) au Groupe Mesures et Qualité, vous assurez les mesures de qualité de fourniture (Power Quality) par le réseau, selon les normes en vigueur. Vos missions principales sont de procéder aux investigations sur place en cas de perturbations électriques, de mesurer, d'analyser et de proposer des solutions pour le réseau public de distribution ou à offrir aux clients.

De plus, vous assurez l'analyse technique d'installations électriques spécifiques à raccorder au réseau et vous effectuez des mesures d'homologation des équipements après leur mise en service. Enfin, vous procédez aux enregistrements de grandeurs électriques et effectuez leur analyse pour le compte du réseau et de clients internes et externes.

Votre formation :

Vous êtes en possession d'un diplôme d'Ingénieur(e) HES en Génie Electrique ou en Electronique et possédez une expérience professionnelle de 3 à 6 ans dans le domaine des mesures électriques, des installations ou des appareillages électriques industriels.

Vous avez un grand sens de l'initiative et êtes doté(e) d'un excellent esprit client. La connaissance de l'allemand est indispensable ainsi que de l'anglais technique. Nous souhaitons rencontrer des personnes à l'aise en public, aptes à représenter SIG dans des commissions techniques externes et à dispenser des cours de formation.

Point particulier :

La possession d'un permis de conduire véhicules légers est obligatoire.

Les candidatures de personnes en situation de handicap et répondant au profil du poste sont les bienvenues.

Les candidatures sont à faire parvenir à l'adresse suivante :

Services Industriels de Genève, Ressources humaines, Case postale 2777, 1211 Genève 2

Retrouvez l'ensemble de nos offres sur notre site internet :

www.mieuxvivre.sig.ch

Die **BKW FMB Energie AG** ist eine der bedeutenden schweizerischen Energieanbieterinnen. Die Gruppe beschäftigt an mehreren Standorten in der Schweiz, in Italien und Deutschland rund 2'500 Mitarbeitende. Der Hauptsitz befindet sich an zentraler Lage in der Stadt Bern. Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers suchen wir die/den zukünftige/n

Leiter/in Geschäftsbereich Netze (Mitglied der Unternehmungsleitung)

Der Geschäftsbereich Netze plant, baut und bewirtschaftet mit rund 600 Personen die Netzinfrastruktur der BKW FMB AG. Hinzu kommen noch einmal rund 600 Personen in den beiden Tochtergesellschaften Arnold AG (Netzbau und dazugehörige Dienstleistungen) sowie BKW ISP AG (Elektroinstallationen und Telematik). Die zentralen Aufgaben der Leiterin resp. des Leiters GB Netze liegen in der strategischen Ausrichtung und Positionierung dieses Geschäftsbereichs, der Entwicklung und Oberaufsicht über bereichsübergreifende Geschäfte, dem Asset- und Revenue-Management der Netzinfrastruktur (Betrieb, Bau, Instandhaltung) sowie dem Auf- und Ausbau von Partnerschaften und Kooperationen. In der Funktion als Mitglied der Unternehmensleitung (UL) muss die Leiterin resp. der Leiter GB Netze aber natürlich auch bei der Gestaltung und Umsetzung der strategischen Ausrichtung der Gesamtunternehmung BKW FMB AG aktiv mitwirken.

Entsprechend suchen wir Kontakt zu Persönlichkeiten mit einem Studienabschluss als Ingenieur (eventuell auch andere Studienrichtung), ergänzt mit einer adäquaten Weiterbildung in Betriebswirtschaft/Unternehmensführung (exec. MBA oder vergleichbar). Sie verfügen über mehrjährige, erfolgreiche Führungserfahrung auf strategischer wie operativer Ebene in einer Technologie-geprägten Unternehmung, idealerweise natürlich im Energiesektor oder beispielsweise im anverwandten Anlagenbau. Sie überzeugen als strategisch denkender, konzilianter und starker Verhandlungspartner, der seine Ziele konsequent verfolgt und erfolgreich erreicht. Sprachen: Deutsch, Französisch und Englisch.

Der mit der Selektion beauftragte Berater, Beat Lutz, freut sich auf Ihre Bewerbung (per E-Mail oder Post) und garantiert Ihnen absolute Diskretion sowie eine professionelle, zügige Abwicklung des Selektionsprozesses.

Lutz & Partner AG ▲ Human Resources, Steinerstrasse 41, CH-3000 Bern 15
Telefon +41 31 350 00 10, welcome@lutzpartner.ch, www.lutzpartner.ch
Erste Personalberater mit zertifiziertem Qualitätssystem (ISO 9001) in der Schweiz.



Electrosuisse bietet als führende Fachorganisation im Bereich der Elektrotechnik Dienstleistungen für Unternehmen aus der gesamten Elektrobranche an.

Sicherheit in Starkstromanlagen/Akkreditierte Inspektionsstelle

Unsere Kunden sind Elektrizitätsversorgungs- und Industrieunternehmungen sowie Unternehmen der öffentlichen Hand. Für unsere Geschäftseinheit Beratung und Inspektionen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

Dipl. Elektroingenieur FH Fachrichtung Energie

Ihr Aufgabenbereich

- Unterstützung bei Spezialprojekten
- Beratung unserer Kunden in der sicheren Anwendung der Elektrizität
- Expertisen / Verfassen von Berichten
- Sicherheitstechnische Beurteilungen, Beratungen in Fragen der Arbeitssicherheit
- Referate im Rahmen Ihres Fachgebietes
- Entwicklung neuer Dienstleistungen

Ihr Profil

- Praxis in der Planung und Ausführung von Starkstromanlagen
- Interesse an der Beratungstätigkeit
- Verhandlungsgeschick im Umgang mit unseren Kunden
- Gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit

Wir bieten

- Interessantes, vielseitiges und selbstständiges Arbeitsfeld
- Leistungsgerechte Entlohnung mit erfolgsabhängigem Lohnanteil
- Sachgerechte und sorgfältige Einführung und Weiterbildung

Auf unserer Homepage www.electrosuisse.ch finden Sie weitere Informationen über Electrosuisse.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre Bewerbung mit den kompletten Unterlagen an Electrosuisse, Frau Vreni Furrer, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehrltorf. Für Auskünfte steht Ihnen als Ansprechpartner Herr Willi Berger, Direktwahl Tel. 044 956 12 50, gerne zur Verfügung.

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

electrosuisse



Inserenten

ABB Schweiz AG, 5401 Baden	103
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	22
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	104
Cablecom GmbH, 8021 Zürich	26
CFW EMV-Consulting AG, 9410 Heiden	13
Electrosuisse, 8320 Fehraltorf	14
Elko-Systeme AG, 4312 Magden	22
EMCT Swiss-ConnTec SA, 3322 Schönbühl-Urtenen	61
Encontrol AG, 5443 Niederrohrdorf	66
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	13
Hager AG, 8153 Rümlang	65
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	22, 45, 66
Lihamij, NL-5595 CA Leende	76
Mauell AG, 8107 Buchs	72
MCH Messe Schweiz (Basel) AG, 4005 Basel	18, 63
Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod	34
Rittmeyer AG, 6340 Baar	14
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Swisspower AG, 8024 Zürich	8
Systron EMV GmbH, 8635 Dürnten	14
The Energy Consulting Group AG, 8002 Zürich	55
Universität Freiburg IIMT, 1700 Fribourg	34

Zukunftsorientierte, dynamische Elektro- und Kontrollunternehmung in der Stadt Zürich sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/n junge/n und zuverlässige/n

Elektro-Sicherheitsberater/in

Ihre Aufgabenbereiche sind:

- Durchführung von Abnahme- und periodischen Sicherheitskontrollen an elektrischen Niederspannungs-Installationen nach den gesetzlichen und betrieblichen Bestimmungen und Normen in Industrie-, Gewerbe- und Wohnbauten
- Administrative Arbeiten wie Offerten, Erstellen der Kontrollberichte, Überwachung von allfälligen Fristen, Rechnungsstellung sowie Ausstellung von Sicherheitsnachweisen
- Akquisition von neuen Kunden
- Erfassen der Kunden und Anlagedaten in entsprechender Branchensoftware
- Beratung und Schulung unserer Mitarbeiter in den neusten Normen und Anschlussbedingungen
- Erstellen von Schema- und Planunterlagen für Projekte der Installationsabteilungen

Eine abgeschlossene Ausbildung als Elektro-Sicherheitsberater/in mit eidg. Fachausweis oder eidg. dipl. Elektroinstallateur/in und den Besitz eines Führerausweis Kat. B ist für diese vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit Voraussetzung. Sie besitzen ausserdem Kenntnisse in EDV-Anwendungen, haben ein Flair für technische Zusammenhänge und der rege Kontakt mit Mitarbeitern und Kunden bereitet Ihnen Freude. Eine gute körperliche Verfassung und eine gesunde Portion an Durchsetzungsvermögen runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung unter Chiffre 78718 an Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, «Bulletin SEV/VSE», Postfach 3374, 8021 Zürich

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Association des entreprises électriques suisses
Associazione delle aziende elettriche svizzere



Der Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE/AES) vertritt die Interessen seiner über 400 Mitglieder bei den Exponenten der Politik gegenüber anderen Wirtschaftsverbänden und in der interessierten Öffentlichkeit.

Für unser Bulletin, die Fachzeitschrift für Elektrizitätswirtschaft, Energie- und Informationstechnik und gleichzeitig das Publikationsorgan des VSE und von Electrosuisse, suchen wir eine überzeugende und durchsetzungsfähige Persönlichkeit als

Redaktor/in

- Im Rahmen dieser vielseitigen journalistischen Herausforderung
- übernehmen Sie die Projektverantwortung für die Herausgabe des Bulletins
 - erarbeiten Sie das Redaktionsprogramm und setzen dieses um
 - beschaffen und redigieren Sie Fachartikel in Deutsch und Französisch
 - recherchieren und berichten Sie über Themen der Stromwirtschaft

Für diese selbstständige und verantwortungsvolle Aufgabe bringen Sie sowohl einen Hochschulabschluss und sehr gutes Französisch als auch breite Kenntnisse der Stromwirtschaft mit. Sie sind als erfahrene/r Journalist/in gut vernetzt, schreiben stilsicher und meistern die Produktionsabläufe eines Printmediums. Es macht Ihnen Freude, komplexe Sachverhalte ohne Substanzverlust in einfache Worte zu fassen. Es fällt Ihnen leicht, Kontakte auf- und auszubauen. Sie wirken kreativ, bewältigen Belastungen und treiben Ihre Themen selber voran.

Sie finden eine abwechslungsreiche Tätigkeit in moderner Umgebung sowie ein angenehmes Arbeitsklima in unseren hellen Büros unmittelbar beim Bahnhof Aarau.

Ihre Fragen beantwortet Ihnen gerne Dorothea Tiefenauer, Bereichsleiterin Kommunikation und Personal, Tel. 062 825 25 25. Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte an die von uns beauftragte Dr. Claus Wagner AG, Merkurstrasse 41, 8640 Rapperswil; claus.wagner@bluewin.ch.